

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbón. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA PRINCESITA INOCENTE

En un antiguo reino de la antigua Persia existía un príncipe muy poderoso y dado a los festejos populares y extraños concursos, que el mismo presidía, solo unas veces, y otras acompañado de su esposa la princesa.

En una ocasión se propuso premiar a quien presentara, con hechos de su vida, la virtud más digna de estima, poniendo por condición indispensable que cada aspirante al premio hiciera el relato de sus propios méritos.

El mismo príncipe presidió el tribunal, formado por sabios de su corte, acompañado de su esposa la princesa y de su hija, una linda princesita de doce años, blanca de rostro como de alma, y de blanco también sus vestiduras. Era el primer acto de esta clase que presenciaba la princesita en la corte de su padre y señor.

Y comenzó el desfile.

Fué el primero un viejo general, de severo rostro y endurecida piel, acribillada de heridas. Había cubierto de gloria las banderas de su Patria; había atado al carro triunfal de su victoria a muchos reyes y a otras naciones; había destruido a los enemigos ejércitos formidables; había hecho colorear con sangre las aguas de muchos ríos. Anotó el tribunal sus méritos, y cuando, orgulloso de su valer, iba a retirarse, le preguntó la princesita con candorosa inocencia:

—Y esos hombres que mataste, ¿tenían hijas como yo?

—Sí, las tendrían, princesa.

—¿Y las dejaste sin padre?

—¡Qué remedio!

—¡Qué malo eres, general!

Acudió luego un anciano de larga túnica negra, lengua barba blanca y calva respetable. Había estudiado mucho; sus descubrimientos médicos le habían dado mucha fama; su nombre era aclamado como el de un sabio; las eminencias de otras naciones le pedían parecer; creía que el mérito de su ciencia médica era muy superior al valor guerrero.

—¿Tú salvas a todo el que se pone malo?—le interrogó la princesita.

—Eso es imposible, princesa.

—¿Y si se pone mala una niña como yo, ¿la dejarás morir?

—Princesa, como no conocemos a la muerte más que por sus efectos y no la podemos combatir, la niña moriría, de no disponer Dios otra cosa.

—¡Qué poco puede tu ciencia, doctor!

Y se presentó un sabio astrónomo que había descubierto nuevos astros e inventado nuevos aparatos de observación para medir las distancias siderales; las leyes físicas que rigen el mundo no tenían secretos para él; conocía hasta el peso aproximado de algunos astros y el camino que tenían que recorrer durante muchos años.

—Y en cuál de esos astros no se mata la gente como aquí y los médicos salvan a las niñas?—preguntó la princesita.

—De ninguno hay certeza.

—¿No están habitados?

—Aún no lo sabemos.

—¡Y tantos años estudiando! ¿Para qué te sirve conocer hasta el tamaño que tienen, si no sabes quién ni cómo se vive en ellos?

Entró una hermosísima doncella. Nada dijo; descubrió su faz; era radiante. Todos callaron, y ella dijo entonces:

—Soy la hermosura.

—¿Seré yo como tú?—le preguntó la princesa.

—Aun más hermosa.

—Y tú, ¿serás siempre como eres?

—¡Ay! No. Los años destruyen esta hermosura.

—¿Y para te sirve, si puede marchitarse aunque tú no quieras?

Y desfilaron: la fuerza, que, según contestó a preguntas de la princesa, era vencida por los débiles si éstos eran hábiles; la opulencia, que no podía con sus riquezas comprar la felicidad; el trabajo, que no encontraba en la tierra satisfacción completa a sus desvelos.

\*.\*

Y reunidos los sabios, acordaron que el premio correspondía a la princesita, porque había demostrado con sus preguntas que el don más preciado que puede existir en este mundo es la inocencia, blanca como el alma de la linda niña, porque ante ella tienen que callar muchas veces el valor, la ciencia, la hermosura, la fortaleza...

¡Dichosa quien por muchos años pueda conservarla!

BUENAVENTURA L. VIDAL

### OLAS DEL MAR Y DE LA VIDA

¡Grandes, bravías y encrespadas olas, magníficas, rugientes y soberbias!... ¡Montañas de agua de espumosa cumbre trágicamente bellas!

¡Oh, cuántas veces comparé, al miraros, esa pujanza irreducible vuestra, con el necio oropel y pompa vana de las cosas terrenas!

Un viento suave como débil brisa grociosamente con vosotras juega, y jugando, jugando, vos extiende sobre la mar inmensa.

Mas, poco a poco vuestro poderío indomable y feroz, pierde su fuerza, y, a la postre, moris humildemente, filtradas en la arena...

¡Pompas y vanidades de este mundo olas son de la vida, que se encrespan, y rugen y se azotan y se extienden, se embisten y atropellan,

viniendo, al cabo de los breves días, a inclinar su altivez y su soberbia, su fuero, su poder y sus honores en un poco de tierra!...

DIEGO SAN JOSÉ

### EL PRO Y EL CONTRA

Existe casi pudiéramos decir en todas las cuestiones y en todos los asuntos en que personas distintas han de intervenir, disparidad de opiniones, que en la mayoría de los casos da lugar a la controversia, y no obstante la verdad no es más que una. Hubimos de dar cuenta en nuestro penúltimo número de la huelga declarada por los operarios de la fábrica de tejidos de don Juan Pizá Castañer, y al hacerlo creímos deber explicar las causas que la tal huelga habían motivado con el fin de que fuera más completa nuestra información. Para ello preguntamos a personas diferentes, a quienes creímos bien enteradas e imparciales, y de sus palabras nos hicimos eco antes de transcribir la resolución del Sr. Pizá comunicada oficialmente a la Alcaldía, de la que nos había facilitado ésta una copia literal.

Pero resultó, según carta que a nuestro

Director dirigió algunos días después el Presidente de la «Federación Obrera Sollerense», D. Felipe Xamena, que la versión por nosotros publicada no era exacta, y en la misma carta en que esto manifiesta explica el hecho en la forma en que a él sin duda lo habían explicado. No son muy distintas, que digamos, ni en la forma ni en el fondo, las dos versiones; pero de todos modos hay entre ambas alguna discrepancia, cosa que por otra parte nos parece natural habiendo bebido en fuente distinta, pues que el Sr. Xamena, como nosotros, no presencié el hecho que narra y hubo de fiarse, como nosotros nos habíamos también fiado, de lo que otros más o menos apasionados sabían y le quisieron relatar. ¿Dónde está, pues, la verdad?

Supusimos que los informes que el Sr. Xamena había obtenido para escribir se los habían facilitado los mismos operarios huelguistas, muchos de ellos consocios suyos en la «Federación Obrera Sollerense», y pensamos que lo mejor sería los pidiéramos nosotros al mismo patrón, Sr. Pizá, con lo cual y por ser distinta, de los extremos opuestos, la procedencia, podría el público conocer mejor el pro y el contra en esta cuestión, y por lo mismo emitir su fallo con mayores probabilidades de acierto después de oídas las dos partes. Y al Sr. Pizá hemos ido a pedir explicaciones, que se ha apresurado a darnos con la mayor amabilidad, por cuya atención le estamos sumamente agradecidos.

\*.\*

«Había observado—nos dice nuestro amigo—unos ocho días antes del en que tuvo lugar en mi fábrica la disputa que terminó en riña, según dijo muy bien el SÓLLER, y que me obligó a despedir a las operarias que la habían originado, que entre ellas reinaba inusitada efervescencia; me enteré de la causa que la producía y averigüé era la presión que hacían algunas que están asociadas sobre otras que no lo están por ver de inducirles a que también se asocien. El personal encargado de la vigilancia y mantenimiento del orden en la sala donde dichas obreras trabajaban las hizo repetidas veces atinadas observaciones, pero ellas no sólo no las atendieron jamás sino que al volver la espalda la persona que les había dado el aviso o dirigido la amistosa amonestación, con gestos y muecas propios sólo de personas mal educadas hacían de ella burla.

«Vino el día en que una tejedora insultó a otra, como consecuencia de la antedicha pretensión, y esto provocó la riña y el consiguiente alboroto de que tiene Vd. noticia. Al darme cuenta, procedí inmediatamente a averiguar quien o quienes eran las promotoras o causantes y pude convencerme de que lo habían sido la tejedora que había reñido y dos operarias más, por lo que a las tres las expulsé.

«Enteradas las demás trabajadoras de la expulsión, pararon el trabajo y vinieron a preguntarme el motivo—conste que no había mezclado en todo esto ningún obrero—; yo las manifesté que lo hacía tan sólo como castigo por el desacato que por ningún concepto mi casa ni mi persona merecían, y entonces las obreras me dijeron textualmente: «si es así, no tenemos nada que decir; creíamos que las despedía por estar asociadas», y volvieron al trabajo. No hubo, pues, como Vd. ve, protesta alguna por parte de nadie, como se afirma falsamente en el comunicado que publicó el sábado último su semanario.

«El resto del día pasó en mi fábrica sin que nada absolutamente ocurriera de anormal, y por la noche se presentó en mi domicilio una Comisión que manifestó venir

para aclarar lo sucedido y ver si era posible un arreglo. Yo expliqué a los señores que formaban dicha Comisión el hecho en la forma como acabo de explicarlo a usted ahora, y aún añadí otros detalles que hicieron más extensa la narración, y después de haberme oído propusieronme como arreglo la readmisión de dos de las obreras despedidas, a lo que contesté que esto de ninguna manera podía ser.

«Poco después de haber marchado dichos señores recibí una comunicación suscrita por D. Felipe Xamena en que se me advertía de que si no admitía a las jóvenes que había despedido se verían en el caso de declararse en huelga los demás, y en vista de esta amenaza, que consideré desde luego fuera de lugar, pues que abrigó la persuasión de que soy libre en mi casa para despedir a cualquier operario que me falte al respeto o deje por cualquier otro concepto de cumplir con su deber, me dirigí al señor Alcalde para suplicarle que tuviera la bondad de intervenir. Y le faculté—aun cuando me considero en el derecho, y hasta pudiera decir en el deber, de obrar como obré, pero deseoso siempre de que reine entre todos completa armonía y de poder dejar arreglado de un modo amistoso este enojoso asunto—para que, si lo estimase conveniente, propusiera al señor Presidente firmante de la comunicación someter al fallo de la Junta de Reformas Sociales nuestra divergencia, con el que yo, fuera el que fuere, que esperaba sería justo, estaba dispuesto a conformarme.

«Hizo el señor Alcalde la proposición al Sr. Xamena y éste pidió algún tiempo para contestar. Se le concedió; salió fuera, supongo que para consultar el caso con sus compañeros de Dirección, y al regresar manifestó a nuestra primera autoridad municipal que no se avenía a aceptar la propuesta hecha por indicación mía para una más pronta, más imparcial y más equitativa solución.»

Esto es, a la letra, lo que nos manifiesta D. Juan Piza, todo ello muy verosímil conforme quien haya leído ha podido ver; y no sólo esto, sino que ha añadido a nuestro Director el mencionado patrón que todas sus aseveraciones, si viene al caso o hay de ello necesidad, las puede probar. En vista de ello, y por más que sea nuestro deseo, no podemos complacer al Sr. Xamena en lo de *rectificar* en el sentido que nos indica en el último párrafo de su carta la noticia que dimos en la gacetilla que publicó el SÓLLER y que a su escrito dió lugar; tal vez no sería nuestra rectificación, si como nos indica la hiciéramos, la justicia que él pretende, pues que la verdad «es sólo una», como antes hemos dicho, y ante dos versiones distintas ya es preciso algo más que simples palabras para darla a conocer. No basta por consiguiente el narrar los sucesos de un modo distinto a como lo habíamos nosotros hecho para persuadirnos de que en nuestra anterior información hubiera error; no pretendemos sea exacta, eso no, pero después de lo que él en su escrito asegura y de lo que explica el Sr. Pizá, ya precisamos comprobantes, testigos y, en una palabra, pruebas evidentes para poder rectificar.

\*.\*

Consecuencia de la huelga declarada por los operarios de la fábrica de tejidos de D. Juan Pizá fué el mitin y subsiguiente manifestación que tuvieron lugar el domingo último por la mañana, el primero en el local que ocupa la escuela laica, en la calle del Capitán Angelats, y la segunda por esta calle y las de Tamany, Rectoría, Bauzá y plaza de la Constitución, con el fin de hacer entrega a la Autoridad municipal, en la Casa Consistorial de las conclusiones que

# VINDICATOR

Es la serie de más éxito conocida hasta la fecha. Empieza a proyectarse el jueves en el «Cinema-Victoria».

por unanimidad habían sido acordadas en el referido mitin. Son éstas:

«Magnífico Señor: La Federación Obrera Sollerense y los Trabajadores y Ciudadanos reunidos en el mitin y manifestación celebrados en esta Ciudad el día de hoy, acuerdan unánimemente lo siguiente:

»Primero.—Suplicar a este Magnífico Ayuntamiento que nombre un Tribunal arbitral compuesto de una representación patronal y otra obrera que, presidido por el señor Alcalde, estudie las causas y orígenes de la huelga existente en la fábrica de don Juan Pizá Castañer y dicte un laudo al cual vengan obligadas a someterse ambas partes litigantes con motivo de la huelga.

»Segundo.—Esta Federación Obrera señala un plazo de ocho días a partir de la fecha para dar a la mencionada huelga la solución armónica que proponemos, y si terminado dicho plazo no se hubiese resuelto por intransigencia del Patrono, creará entonces que lo que éste persigue no es reparar un daño moral que él crea haber sufrido, sino perseguir injustamente al personal asociado por odio a la organización obrera, recabando entonces esta Federación la libertad de tomar ulteriores y más radicales medidas en defensa del derecho de asociación atropellado, a dicho personal, declinando sobre el Patrono las consecuencias que puedan derivarse, y

»Tercero.—Que al proponer esta Federación el Tribunal de arbitraje señalado, no le guíe otro objeto que solucionar el conflicto dentro la mayor concordia y armonía, dejando a salvo el principio de autoridad al Sr. Pizá como patrono y la dignidad de los obreros si injustamente han sido despedidos.

»Lo que en virtud de lo acordado tenemos el honor de exponer a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> a los efectos oportunos.—Dios guarde a Vuestra Mag.<sup>a</sup> muchos años.—Sóller 5 Enero de 1919.—El Secretario, Francisco Muntaner.—V.<sup>o</sup> B.<sup>o</sup>—El Presidente, Felipe Xamena.»

\*\*\*

Las antedichas conclusiones fueron comunicadas el lunes por la Alcaldía al industrial D. Juan Pizá Castañer, quien contestó por escrito al señor Alcalde lo siguiente:

«Magnífico Señor: Contestando a la conclusión que le ha entregado la Federación Obrera de esta ciudad, de someter al fallo de una Comisión mixta de patronos y obreros el asunto objeto de la huelga, he de manifestarle:

»1.º—Que igual proposición les hice antes de empezar aquélla: de someterlo a la Junta de Reformas Sociales; y que me fué desechada sin ningún motivo.

»2.º—Que en vista de esa actitud, estoy verificando en mi fábrica reparaciones indispensables, y que no sé de fijo cuando terminarán.

»No obstante, he de manifestarle sinceramente que no está en mi ánimo perjudicar en lo más mínimo los intereses de mis operarios; así es que pueden particularmente e individualmente pasar por mi domicilio a alistarse los obreros en huelga que deseen hacerlo, exceptuando las tres que fueron despedidas, y reanudaré el trabajo tan pronto como me sea posible.

»Dios guarde a V.<sup>a</sup> Mag.<sup>a</sup> muchos años.—Sóller 6 de Enero de 1919.—Juan Pizá.»

\*\*\*

Y así quedan las cosas en el momento actual; habiendo recibido a última hora, para su publicación en el presente número, un anuncio por medio del cual el mencionado Sr. Pizá invita a los que fueron operarios de su fábrica antes de la huelga a inscribirse, con el fin de poder reanudar los trabajos próximamente. En otro lugar damos a dicho anuncio publicidad, y acerca del mismo llamamos la atención de todos aquellos de nuestros lectores a quienes el conocer su contenido puede interesar.

## Crónica Local

Dejamos de dar cuenta de las cantidades ingresadas y pagadas durante el mes de Noviembre por concepto de obras ejecutadas en la fachada de nuestro templo parroquial. Informaremos por lo mismo a nuestros lectores hoy de ese movimiento de fondos durante el indicado mes y durante el de Diciembre próximo pasado. Es el siguiente:

Déficit en 31 de Octubre, 380'44 pesetas, que con el pago de facturas efectuado durante el mes de Noviembre por la cantidad de 364'54 forman un total de 744'98 pesetas. Deduciendo de esta suma el importe de lo recaudado, o sea 299'40 pesetas, quedó un déficit en 30 de Noviembre de 445'58 pesetas.

Durante el mes de Diciembre se recaudaron: En la bandeja 411'40 ptas. y de donativos particulares 30 pesetas; total 441'40 pesetas, y se pagaron facturas por 241'59. Quedó, pues, un déficit en fin del año 1918 de 245'77 pesetas que probablemente quedará extinguido con la recaudación que se está efectuando durante el mes actual.

Por medio de bando publicado por la Alcaldía de esta ciudad en el día de ayer se hace saber a los productores de aceite de oliva, como igualmente a los fabricantes, almacenistas, exportadores, vendedores al por menor y particulares, que por acuerdo de la Comisión local reguladora del comercio de dicha substancia alimenticia se les concede un nuevo y último plazo, que finalizará el día 20 del corriente mes, para que puedan presentar a la Alcaldía relaciones juradas de las existencias de aceite que tengan en su poder.

Y se les advierte al mismo tiempo que los que dejaren incumplida esta disposición serán severamente castigados con el maximum de las penas señaladas en la Ley llamada de Subsistencias, pudiendo llegar hasta la cuantía de 5.000 pesetas.

Damos nosotros la noticia para su mayor difusión, deseosos de evitar toda clase de molestias y de disgustos al vecindario.

Los católicos vecinos del pintoresco caserío de Biniaraix están de enhorabuena, pues que han conseguido por fin ver satisfechos sus deseos, de antiguo y en todas las ocasiones que se han presentado manifestados. En lo sucesivo tendrán permanentemente en aquella iglesia el ejercicio del culto divino, pues que, gracias a las gestiones del noble propietario de *Cá's Don*, señor Barón de Pinopar, y otros vecinos, hase obtenido autorización del Ilmo. señor Obispo de la diócesis para que pudiera fijar en el populoso lugar su residencia el joven sacerdote D. Pedro Suasi, de Manacor, Rector que fué del Colegio de la Sapiencia, recientemente ordenado, quien hará su entrada solemne en el caserío y quedará ya definitivamente en él instalado el próximo domingo, día 19 del corriente mes.

De este modo quedará creada una capellanía que, sin ningún gravamen para el Estado, con sólo la protección particular del vecindario y el derecho de casa gratuita con otros emolumentos cedidos generosamente por persona

piadosa cuyo nombre tememos sea indiscreción revelar, prestará a aquellos feligreses de esta parroquia los servicios espirituales que, por la distancia a que se ven obligados a vivir, no siempre oportunamente o en la medida de sus deseos pueden obtener.

Celebramos infinito la resolución del novel sacerdote, que conceptuamos acertadísima, y el éxito que en sus gestiones han obtenido el Sr. Puigserver y de Rentierre y demás vecinos de Biniaraix que en conseguir esta mejora se han empeñado.

Que sea a todos enhorabuena.

\*\*\*

No es ésta la única novedad de que hemos de dar cuenta hoy, por lo que al movimiento del personal eclesiástico de esta población hace referencia.

El señor Vicario D. Juan Vich, que lo fué primero del Puerto y más tarde de esta parroquia, deja de desempeñar este último cargo por haber sido destinado a Sansellas, y para este punto ha salido ya hoy, habiendo sido sustituido por nuestro paisano D. Pedro Antonio Magraner Pbro., venido recientemente de la República Argentina.

El señor Vicario del Puerto, D. Jorge Roca, ha sido destinado con el mismo cargo a Lloseta, y para substituirle en la Vicaría *in capite* de San Ramón de Penyafort ha sido nombrado nuestro paisano, recientemente elevado al sacerdocio, D. Antonio Caparó Pbro., quien tomará ya mañana, domingo, posesión de este cargo y hará su entrada solemne por la mañana en la barriada marítima.

A todos enviamos cordial felicitación.

No descansa, según parece, la Empresa del teatro en proporcionar a los aficionados a los cultos espectáculos que presenta, la mayor variedad posible. La semana pasada hubo en el teatro de la «Defensora Sollerense» las atracciones por partida doble, y esta noche y mañana habrá el renombrado duetto *Los Crespis* que harán, juntamente con la proyección de los episodios 11.º y 12.º de la serie *Codicial*, las delicias de los concurrentes.

\*\*\*

Mañana por la tarde, en el «Cinema-Victoria» se celebrará escogida función de cine y el próximo jueves se estrenará la gran serie *Vindicator*, cuya proyección se repetirá el viernes, festividad de San Antonio.

Una muy sensible desgracia ha ocurrido en la madrugada de hoy en la casita del fiolato de Consumos del *Pont d'En Valls*, y de ella ha sido víctima uno de los empleados de dicho fiolato.

Según se nos ha informado, habían encendido una fogata para calentarse, los empleados, en el hogar de la mencionada casita, y poco después se han dado cuenta de que había prendido el fuego en el hollín de la chimenea. Para apagarlo iba uno de ellos a verter un cántaro de agua desde el tejado y al intentar subir erró el pie y ha caído desde lo alto de un bancal contiguo a la casa, bastante elevado, en el hueco que forman éste y el muro del edificio.

Auxiliado inmediatamente por su compañero y otros vecinos ha sido trasladado a la farmacia del Sr. Canals, donde el médico don Jaime Antonio Mayol ha sido llamado y le ha practicado la primera cura, reconociéndole una profunda herida junto a una sien, que ha tenido que ser cerrada por medio de

algunos puntos de sutura, la dislocación de una muñeca y varias contusiones en distintas partes del cuerpo.

Sentimos el accidente desgraciado que acabamos de referir y deseamos al paciente alivio en sus dolores y un pronto y completo restablecimiento.

Brillante ha sido en verdad la oración de Cuarenta-Horas que se celebraron en la iglesia del colegio de las MM. Escolapias de esta ciudad en honor del Niño Jesús de Praga, que en dicho templo se venera.

Principió el sábado último la mencionada solemnidad, continuó el domingo y terminó el lunes, presentando hermosísimo aspecto el altar mayor, adornado con sus mejores galas y profusamente iluminado. Los actos todos que constituyeron la religiosa fiesta revistieron gran esplendor y estuvieron extraordinariamente concurridos, llenándose por completo, y no fué todavía suficiente en algunos de ellos el pequeño templo para contener a los numerosas fieles que hubieran deseado asistir.

En la misa mayor del último día cantó una bella partitura con acompañamiento de armonium el orfeón del colegio y tuvo a su cargo el panegírico del milagroso Niño el elocuente orador sagrado Rdo. P. Gaspar Morey C. O. También la función por la tarde, al anochecer, fué muy solemne y se vió en extremo concurrida.

En la mañana de hoy se han unido con el indisoluble lazo del matrimonio la simpática señorita Francisca Pons Roca y el joven comerciante establecido temporalmente en Palma don Amador Enseñat Frontera.

Ha bendecido la unión, ante el altar de la Inmaculada de esta iglesia parroquial, nuestro estimado colaborador y amigo el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario de Deyá, hermano de la novia, y después de la religiosa ceremonia han emprendido los jóvenes desposados viaje de novios hacia Lluch para detenerse a su regreso en Palma, donde fijarán su residencia.

Deseamos a la gentil pareja toda clase de dichas en su nuevo estado.

Tendremos mañana por la tarde, según invitación que hemos recibido, un acontecimiento artístico de verdadera importancia, pues que viene a esta ciudad, con objeto de dar un concierto en el teatro de la «Defensora Sollerense», la notable pianista Srta. Paquita Madruguera.

En la «Crónica Balear» del presente número nos ocupamos ya de la distinguida artista con elogio, pues que ha dado estos pasados días en el teatro Principal de Palma algunos conciertos en los cuales ha obtenido completo éxito.

Es de esperar que en Sóller, donde desde hace tiempo no hemos tenido ningún acontecimiento de la índole del que nos ocupa, conseguirá la señorita Madruguera atraer al teatro a las familias más distinguidas de esta localidad y a todos los aficionados a la buena música.

Sin duda alguna obtendrá aquí los mismos lauros que ha alcanzado en Palma y en todos los puntos donde se ha presentado.

Un grupo de jóvenes sollerenses han resuelto verificar este año la representación de la comedia bíblica, escrita en mallorquín, *La adoració d'els Reis Magos*, la cual tendrá efecto mañana,

domingo, por la tarde, si el tiempo no lo impide, en la plaza de la Constitución.

De desempeñar los papeles de dicha obra se han encargado los organizadores de la fiesta y algunos otros camaradas que en los tiempos de su mocedad ya mostraron su afición a esta clase de espectáculos, que tanto divierten a buena parte de nuestro público.

Según se nos informa, la obra será puesta en escena con la mayor propiedad posible, a cuyo efecto ha sido levantado un tablado junto al atrio de la iglesia parroquial.

Empezará la función a las dos y media, y probablemente será amenizada por una banda de música.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

Sesión de día 19 Diciembre 1918

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, don Miguel Ripoll y Magraner, asistiendo los señores concejales don José Bauzá, don Bartolomé Coll, don Francisco Bernat, don Antonio Piña, don Ramón Coll, don Miguel Colom y don Bartolomé Sampol.

Se leyó y fué aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió permiso a don Eduardo Rullán Sastre para que pueda construir varios muros en su finca llamada «La Bleda».

La Corporación se enteró de un telegrama del Excmo. señor Ministro de Gracia y Justicia, agradeciendo efusivamente la felicitación que este Ayuntamiento le dirigió con motivo de su nombramiento.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a la sociedad «El Gas» 1.413'49 ptas. por energía eléctrica suministrada durante el mes de Noviembre; a don Gabriel Pomar 112'45 ptas. por papel timbrado y sellos de comunicaciones, suministrados a este Ayuntamiento desde el mes de Abril de este año hasta la fecha; a don Manuel Carrascosa 36'35 ptas. por reparaciones practicadas a la bomba de elevar agua del Matadero de reses; a don Francisco Castro Mesalla 50'80 ptas. por jornales y materiales invertidos en blanquear y limpiar todas las dependencias del Cementerio católico, depósito de cadáveres, sala de autopsia y demás; a don Julián Marcús, ex-sepulturero, 88'70 ptas. por su haber correspondiente al mes de Octubre y tres días de Noviembre, y 79,88 ptas. por una gratificación equivalente a un mes de haber que otorgó el Ayuntamiento a sus empleados el año 1917 mediante acuerdo del día 25 de Diciembre, que no había percibido oportunamente por falta de consignación, y 100 pesetas por jornales devengados durante el corriente año en el arreglo y ornato del Cementerio católico, y a doña Margarita Triay, maestra de la escuela de niñas de Biniraix, 14'50 ptas. por blanqueo y limpieza del edificio-escuela y habitaciones de la misma.

También se acordó satisfacer a don José Morell y Castañer el quinto y último plazo e intereses vencidos del importe estipulado para la adquisición de la finca denominada S<sup>a</sup> Hostal.

Siguiendo la costumbre de antiguo establecida, se acordó satisfacer la víspera del día de Navidad los haberes, sueldos y gratificaciones a los empleados del Ayuntamiento.

También se acordó satisfacer a don José Socías la subvención de 250 ptas. que figura consignada en presupuesto, por haber estado encargado durante el corriente año de la vigilancia de las obras municipales y de las particulares que requieren intervención del Municipio.

Considerando la Corporación subsistentes las mismas causas que determinaron la adopción del acuerdo tomado en la sesión del día 25 de Diciembre de 1917, por el que se acordó otorgar una bonificación equivalente a un mes de sueldo a los empleados de oficina, escribientes temporeros, conserje, recaudador de arbitrios, individuos de la guardia municipal diurna y nocturna y empleados de la administración de consumos, haciéndolo extensivo al ejercicio en curso; y queriendo que este año los mismos empleados gocen de igual beneficio, acordó ratificar ahora el citado acuerdo y hacer efectiva dicha bonificación correspondiente al actual año, en la víspera del día de Navidad.

Se dió cuenta del resultado e inversión de las cantidades recaudadas con la suscripción abierta por la Junta de Beneficencia para

socorrer a los enfermos pobres atacados del gripe, en la forma que ya publicamos en el número 1.556 correspondiente a 21 Diciembre último.

A propuesta del señor Presidente se acordó recomponer un desprendimiento del muro de contención del camino de Ca'n Gaspá.

El Sr. Coll (D Bartolomé) propuso, para comodidad del tránsito rodado, construir un trozo de empedrado en el cauce del torrente denominado de Son Angelats en el punto que lo cruza el camino de Son Pussa. Se acordó que la Comisión de Obras y Cementerios informe sobre la misma.

El Sr. Colom interesó del señor Presidente fuera admitido en la brigada municipal el obrero Juan Frontera Pericás, padre de familia que carece de trabajo y que en otras épocas ha formado parte de la misma, siendo útil para toda clase de trabajo en que se ocupa la brigada. El señor Presidente le contestó que, tratándose de un obrero que había sido separado de la brigada, se enteraría de los antecedentes del caso y en la próxima sesión ya daría a conocer su resolución.

A propuesta del señor Presidente se acordó costear un traje de invierno para el conserje de este Ayuntamiento.

No habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.

**Cultos Sagrados**

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado día 11.—Al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de la Visita Domiciliaria, y acto seguido la novena de San Antonio Abad, con sermón por el P. Morey, C. O.

Mañana, domingo día 12.—Fiesta dedicada a la Sagrada Familia. A las siete, Misa de comunión general. A las nueve y media se cantará Horas menores y acto seguido la Misa mayor, con música, en la que pronunciará el panegírico el padre Terrandell Teatino. Por la tarde, explicación del Catecismo ejercicio en honor de la Sagrada Familia, e imposición del Escapulario Azul. Al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y se continuará la novena de San Antonio Abad, con sermón por el Rdo. P. Gaspar Morey, C. O.

Jueves día 16.—A las seis y cuarto, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen, al anochecer, Completas solemnes en preparación de la fiesta de S. Antonio Abad.

Viernes, día 17.—Fiesta de San Antonio Abad. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y se verificará la bendición de una estatua de San Antonio Abad; a las diez y cuarto la Misa mayor, con música, en la que predicará el Rdo. P. Gaspar Morey, C. O. Por la tarde, a las dos, bendición de caballerías, a las cuatro procesión y acto seguido se cantará Vísperas y Completas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 12.—A las cuatro y media de la tarde, expuesto el Santísimo Sacramento, se continuará la devoción de los trece domingos en honor de San Antonio de Padua.

En el oratorio del Convento de Hermanas de la Caridad.—Mañana domingo, día 12.—A las cuatro y media de la tarde se practicará el devoto ejercicio de la Buena Muerte, en obsequio del Santo Cristo de la Salud.

**Registro Civil**

(Mes de Diciembre)

NACIMIENTOS

Varones 6.—Hembras 0.—Total 6

MATRIMONIOS

Día 26.—Marcelino Rullán Oliver, soltero, con Paula Colom Joy, soltera.

Día 28.—Gabriel Forteza Pomar, soltero, con Francisca Vidi Salamanca, soltera.

Día 28.—Onofre Cabrer Colom, soltero, con Rosa Ros Estades, soltera.

DEFUNCIONES

Día 25.—María Estades Vicens, de 84 años, soltera, m.ª 43.

Día 26.—María Ana Arbona Barceló, de 80 años, viuda, calle de Serra.

Día 27.—José Mayol Pastor, de 76 años, viudo, calle de Pastor.

Día 29.—Jaime Sbert Suau, de 85 años, viudo, calle de Moragues.

Resumen del año 1918:

DEFUNCIONES

Varones. . . . . 94

Hembras. . . . . 116

Total. . . . . 210

**Maison Vicens frères et Llabrés**

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes DE TOUT PAYS

Chasselas, clarettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par wagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÉZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc. ADRESSE

VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

**AVISO**

a los operarios de mi fábrica

En cumplimiento de la promesa que hice al señor Alcalde en la contestación a las conclusiones que me fueron manifestadas el lunes último, tengo la satisfacción de anunciar al personal que hasta el día de la declaración de huelga trabajó en mi fábrica, que próximamente se podrá reanudar el trabajo en la misma.

Hago saber, pues, a los obreros y obreras que deseen continuar trabajando en ella como antes de la suspensión, que pueden venir a inscribirse hasta el martes día 14 del corriente mes, inclusive, y que pasado dicho día se considerará que renuncian al derecho de prelación que por medio de este llamamiento les concedo los que que no se hayan inscrito.

Sóller 11 de Enero de 1919.—Juan Pizá.

**Se vende**

la finca huerto Ca'n Guixa, en uno o varios trozos.

Para informes dirigirse calle de Canals número 1.

**VENTA**

A voluntad de su dueño se vende la casa n.º 14 de la calle de San Bartolomé, libre de todo gravamen.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

**AL PÚBLICO**

El carpintero Francisco Seguí pone en conocimiento de los vecinos de Sóller en general, y en particular de los que fueron parroquianos de la carpintería del malogrado don Cristóbal Seguí, que ha adquirido el taller que montó y mejoró éste, dirigiéndolo hasta pocos días antes de espirar.

Complácese en ponerlo a la disposición de todos y en ofrecer a todos sus servicios, prometiendo esmero, prontitud y economía en los trabajos que quieran confiarle los que le honren con sus encargos.

Calle de la Victoria n.º 750.—Sóller.

**Se vende**

un huerto sembrado de mandarines, naranjos de Murcia y otros frutales, de un cuartón y destres de extensión, con casa para vivir y otra casita para gallinero. Tiene media hora de agua de la fuente de la Alquería del Conde y está situado al terminar la calle de San Bartolomé.

Para informes dirigirse a su dueño: Calle de la Alquería del Conde, núm. 4.

El Platero de Ca's Boté tiene que ser el más barato y de más gusto por tener tienda en Palma — Patería «El Sol» — y taller en casa. Platería, 64.

Especialidad en aros con letras modernistas.—Monederos de plata y objetos para bodas y regalos.

Relojes de todas clases.

No comprar sin ver los precios del

Platero de «Ca's Boté»

Plaza de la Constitución, 31-1.º

**NACIMIENTOS**

Niños. . . . . 101  
Niñas. . . . . 83 } 184

**DISMINUCIÓN**

Aumento de varones. . . . . 9  
Disminución de hembras . . . . . 35 } 26

**MATRIMONIOS**

Matrimonios. . . . . 56

**«Fonds du Roi Albert»**

Recaudación de fondos, que serán destinados a construir habitaciones para los Belgas sin albergue.

Ptas. Cts.

Suma anterior	342'00
D. Antonio Bennassar	5'00
» Antonio Colom Casasnovas	5'00
» Bartolomé Colom Ferrá	5'00
» José Ripoll Magraner	10'00
» Jaime Colom Muntaner	5'00
Mayol Hnos., Villareal	5'00
D. Francisco Forteza	5'00
» Bernardo Simó, Nantes	5'00
» Amador Canals Pizá	5'00
» Damián Bauzá	1'00
» Jacinto Castañer	1'00
» Juan Casasnovas, St. Mihiel.	2'00
» Antonio Bernat	1'00
» Miguel Estades, mozo del Centro Maurista	1'00
D. Wenceslao Gerico	2'00
» Lorenzo Enseñat, Bordeaux.	50'00
» Lorenzo Mayol	10'00
Suma	460'00

**Banco de Sóller**

La Junta de Gobierno de esta Sociedad, a tenor de lo que previene el artículo 17 de los Estatutos, ha acordado convocar a la Junta General ordinaria para el día 26 de los corrientes, a las diez y media, en el domicilio social.

Lo que se hace público para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 10 Enero de 1919 —El Director Gerente, Jaime Marqués.

**SIRVIENTA**

Se desea una que sepa algo de cocina. Sueldo 25 pesetas.

Informarán en esta imprenta.

**Marítima Sollerense**

Comisión Liquidadora

Habiéndose efectuado la liquidación definitiva de esta Compañía, su Comisión Liquidadora nombrada por la Junta General del 10 de Noviembre último, participa a los señores Accionistas que a partir del próximo día 13, en las oficinas de la misma de 9 a 12 de todos los días laborables, se procederá al go del saldo que les corresponde.

Sóller 5 Enero 1919.—El Presidente, Lorenzo Roses.

**LA TURISTA**

Por medio del presente anuncio se convoca a todos los socios de la Sociedad de recreo «La Turista» a Junta general extraordinaria para el domingo día 12 del corriente mes, a las 16, para la aprobación de su Reglamento y constitución de la misma.—Sóller 2 de Enero de 1919.

La Comisión.

## FALTA CONSTANCIA

I

A propósito del abastecimiento de agua potable y de la concesión de una zona franca en el puerto de Palma, decíamos hace pocos días que nuestro carácter distintivo es la falta de constancia en nuestras empresas.

Efectivamente concebimos magníficos proyectos y ejecutamos con entusiasmo los primeros trabajos necesarios para su realización; pero raras veces pasa de aquí nuestra labor. Al tropezar con la primera de las muchas dificultades que por regla general hay que vencer para el logro de un fin determinado, se enfrían nuestros entusiasmos y empieza a vacilar nuestra voluntad; y no tardamos en abandonar por completo aquellos proyectos que tanto habíamos acariciado y con tanto brío habíamos acometido.

Como ejemplos recientes de lo que llevamos dicho podemos citar dos reformas importantísimas cuya conveniencia y necesidad todos sentimos. Nos referimos a la canalización y distribución de agua potable para el uso público y privado de este vecindario; y a la concesión de una zona neutral en el puerto de esta ciudad que había de beneficiar a toda la provincia.

Respecto de la primera de las citadas reformas, que hemos calificado de reciente a pesar de que han transcurrido más de cinco años desde que el Ayuntamiento acordó su ejecución y contrajo un grave compromiso que bien pudiera tener lamentables consecuencias para la Hacienda municipal, fué acogido, como seguramente recordarán nuestros lectores, con un entusiasmo raras veces igualado en casos semejantes. Sin embargo, se ofrecieron dificultades, como no podía menos de suceder dada la importancia de la empresa y los errores padecidos por quienes la plantearon; y ante tales dificultades se aflojaron aquellas grandes energías y quedó estancado el proyecto. En este estado se halla hace cinco años. Durante este quinquenio el Ayuntamiento ha gastado dos millones de pesetas producto del empréstito con tal objeto levantado, ha satisfecho cien mil pesetas anuales en concepto de intereses y viene obligado a gastar anualmente otra cantidad para la amortización de aquella deuda. Es esto muy lamentable, y lo es mucho más si se tiene en cuenta que de ese penoso sacrificio que se impuso al erario municipal no ha resultado ventaja alguna para la comodidad y la higiene del vecindario, sino por el contrario, un nuevo gravamen representado por el arbitrio sobre boquillas y tuberías para el servicio de los depósitos particulares de agua potable.

En efecto, sigue ésta discurriendo desde el manantial hasta esta población por la antigua acequia expuesta, como aquél, a ser contaminada por los agentes naturales o por la ignorancia o la malevolencia de los hombres; sigue reinando el abandono y la confusión en las cañerías destinadas a repartir el agua entre las fuentes públicas y los depósitos particulares; siguen los vecinos reducidos a una cantidad de agua a todas luces insuficiente para las más apremiantes necesidades domésticas; y siguen en el mismo estado de abandono los servicios públicos relacionados con el agua.

Pues bien, a pesar de tantos y tan grandes inconvenientes y no obstante el largo tiempo transcurrido, no se ha dado un sólo paso para remover los obstáculos que se oponen a la continuación de los trabajos indispensables para llevar a término la importante empresa de que se trata. La prensa local, cumpliendo con su deber, se ha ocupado con frecuencia del asunto, señalando los grandes inconvenientes que de tal estado de cosas se originan e incitando al Ayuntamiento a que, sobreponiéndose a todas las dificultades que se le ofrecieran, se resolviera por fin a salir de tan bochornosa y perjudicial situación. Los vecinos todos se muestran indignados por la inconcebible pasividad de los concejales.

Todo esto ha sido necesario para que por fin uno de dichos señores Concejales, el señor Suau, presentara una proposición a la Corporación invitándola a que acordara ceder, en determinadas condiciones, a la acción privada el servicio de abastecimiento de agua potable. Sin embargo, vamos dudando mucho de que ese esfuerzo de voluntad del señor Suau resulte con toda la eficacia que fuera de desear; pues van pasando semanas sin que se entere el público de que la Corporación se ocupe de veras en procurar la pronta resolución de tan importante y perentorio asunto.

¿Es que no han logrado aún los señores Concejales ponerse de acuerdo respecto de la forma en que ha de ser explotado el servicio, o sea si se ha de entregar a una empresa particular o si ha de administrarlo directamente el Ayuntamiento? Suponemos que aún queda algo de aquellas antiguas aspiraciones de administración directa para lograr los pingües beneficios del negocio y quizá, quizá para disponer de mayor número de destinos con que poder favorecer a los amigos; y a este rescoldo se debe tal vez el entorpecimiento que sufre el asunto; pues por fortuna son muchos ya los convencidos de que la administración directa sería un desastre y no están dispuestos a transigir en este punto.

(De La Última Hora).

Palma 7 Enero.

## Crónica Balear

## Palma

El día 3 terminó el plazo para la presentación de solicitudes obtando a los premios legados por el difunto don Ricardo Roca a favor de un obrero y una obrera que más se hayan distinguido por su laboriosidad durante el pasado año 1918.

Fueron presentadas nueve solicitudes; cuatro de ellas de obreras y las cinco restantes de obreros.

El sábado pasado se reunió el Jurado que el Ayuntamiento nombró para tal efecto, el que procedió a la adjudicación de los dos premios: uno al obrero Miguel Ferretjans García, de 39 años, casado y con cuatro hijos, que trabaja en la fábrica de cerillas propiedad del sucesor del donante, don Domingo Torrens; y el otro premio fué adjudicado a Apolonia Sancho Valent, viuda, de 57 años de edad y de oficio modista.

El abogado y ex-concejal republicano don Luis Martí dió el domingo, en el local del «Orfeó Mallorquí», su anunciada conferencia.

El conferenciante sostuvo que Mallorca tiene derecho a la autonomía; que ésta sería beneficiosa para nuestra Isla, y que deben ponerse en práctica los medios que sean necesarios para obtenerla; desarrollando detallada cuenta de cada uno de estos extremos.

El numeroso público que ocupaba totalmente el salón, aplaudió al conferenciante.

Don Rafael Pons, dueño de la Camisería y Mercería de la calle de San Nicolás, según costumbre de otros años, también en éste ha obsequiado con una gran remesa de valiosos juguetes a los niños de la Inclusa Provincial.

Contentos y satisfechos estaban los niños con los juguetes propios de su edad.

Con ellos agradecen mucho el obsequio al señor Pons los encargados del expresado Establecimiento.

El martes por la noche, a las doce, espiró el plazo para presentación de pliegos al concurso abierto por la «Asistencia Palmesana» para instalar un cine en sus salones.

Abiertos los pliegos, y estudiadas las condiciones de cada uno de ellos, la Junta Directiva acordó conceder el salón a doña Rosalía Casas y otras señoras que firmaban uno de los pliegos.

Tenemos noticia de que en breve comenzarán las obras, pues se tiene el propósito de inaugurar el cine a principios de Febrero.

Se han vuelto a presentar casos de «grippe» en nuestra capital, si bien con carácter benigno.

Hay casas con tres y cuatro atacados.

Las limosnas depositadas por los fieles en el cepillo del Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la iglesia del Hospital, durante

el mes de Diciembre último, ascienden a 1.607 pesetas.

Ante un público selecto, ha dado estos días en el Principal algunos conciertos la eminente artista Paquita Madriguera, discípula predilecta que fué del inolvidable maestro Granados.

Toca Paquita Madriguera con sencillez, sin arranques ni posiciones de pianistas de efecto, pero estupendamente bien; su sencillez cautiva al auditorio.

Los programas, compuestos de obras de los clásicos Bach, Beethoven, Chopin y Liszt, así como la parte moderna de Granados, Albéniz, Debussy y Moszkowski, fueron todos felizmente interpretados por la gentil pianista, alcanzando, al final de cada pieza, grandes ovaciones, que se repetían luego aumentadas al terminar cada una de las partes del programa.

La sociedad colombófila «Palomos Correos Palma», hace algunos días verificó una suelta de palomos desde la isla de Cabrera.

Los palomos fueron soltados a las 10'50 de la mañana, reinando fuerte viento Este. Los primeros que llegaron a Palma tardaron 40 minutos en el recorrido habiéndolo realizado, por lo tanto, a una velocidad de 1.300 metros por minuto.

Organizada por los socios de la nueva sección ciclista del «Alfonso XIII», se efectuará mañana, domingo, una excursión al pintoresco sitio de «Raixa».

Son ya bastantes los socios inscritos que en motos y bicicletas asistirán a ella, reinando entre los nuevos compañeros del pedal y motor un gran entusiasmo.

## Felanitz

La epidemia «gripal» parece que se resiste a desaparecer definitivamente de entre nosotros; a las casas de campo ha hecho también su desagradable visita, y allí es donde hay ahora algunos atacados, no muchos, y la mayoría de carácter benigno.

En el casco de la población se presenta también de tanto en cuanto algún caso aislado.

De complicaciones derivadas de la «grippe» han muerto durante los últimos 15 días dos individuos.

## Mahón

Después de largo tiempo de estar en huelga los zapateros de la fábrica de don L. Pons, se ha solucionado satisfactoriamente el conflicto mediante la concesión a los trabajadores aludidos de las peticiones por los mismos formuladas.

Debía plantearse la huelga en el taller de curtidos de los señores Ferrer y Cardona.

Merced a un concierto entre patronos y obreros se ha orillado el conflicto sin necesidad de ir al paro.

Los trabajadores han logrado un aumento de media peseta en sus jornales y el establecimiento de la jornada de nueve horas, o sea una reducción en la misma de treinta minutos, y otras pequeñas mejoras.

## Folleín del SOLLER -65-

## DEUDA DEL CORAZÓN

que me tranquilicen, pero no llegan. El ha debido dirigirse al extranjero, y ya ha tenido tiempo de escribirme. Mas... ¡quien sabe lo que puede haberle sucedido en el camino!

—No participo de tus temores, hijo mío; Dios ha salvado a Montero, no lo dudes. Las malas noticias corren mucho... Todos las dan como si quisieran salir de ellas. Imagínate tú si a estas horas no nos habrían atronado los oídos los ciegos de Madrid gritando: «El suplemento a La Correspondencia, con la captura del coronel Montero.»

Esta conversación se había suscitado en los postres del almuerzo, y la madre de Luis pronunciaba sus últimas palabras, preparando el café para el músico y para su hijo, que nada tuvieron que replicarle.

Por vigésima vez el asunto parecía agotado, y la madre, el hijo y el maestro comenzaren a tomar café silenciosamente.

Antes de apurar las tazas con el último sorbo; entró en el comedor Eusebio, el criado de Luis, y puso en su mano una carta.

—¿Quién la ha traído?—pregutó al tomarla.

—El cartero—contestó el criado.

—¿Cuándo?

—Ahora mismo.

Rasgó el sobre, y desdobló el pliego que contenía.

—¡Bravo!...—exclamó mirando el principio y el fin del escrito.—Esta vez no se le ha olvidado ni la fecha ni la firma.

—¿Carta de nuestro hombre?—pregutó el músico.

—Del mismo.

—Señora, ahora vamos a salir de dudas; en esta carta nos explicará el misterio.

—Oigan ustedes—dijo Luis.

Soltó el maestro la taza que tenía en la mano, cruzó la señora los brazos sobre el pecho, y Luis leyó lo siguiente:

San Juan de Luz, 29 de Julio de 1866.

«Salí de Madrid con ánimo resuelto de no parar hasta París, más tuve que detenerme en Hendaye, en atención a que mi pobre bolsillo se hallaba agotado. Supe

allí que en S. Juan de Luz se encontraba un amigote muy rico, con quien hace mucho tiempo tengo yo cuenta abierta, y sin más reflexiones tomé el camino de S. Juan de Luz, donde, en efecto, encontré lo que buscaba. Al verme dió un paso atrás..., el bribón no quería conocerme; pero no tuvo más remedio, y reconociendo al fin la identidad de la persona, soltó una carcajada y me echó los brazos al cuello. «Por ahora—le dije,—necesito más de tu bolsillo que de las demostraciones de tu afecto.» No fueron necesarias más explicaciones, y aquí me tienes suntuosamente instalado en una preciosa casa, que blanquea a dos tiros de fusil del pueblo, medio escondida entre los castaños que le dan sombra. A la izquierda se levantan las agrestes cumbres del Pirineo, que se empujan atrevidas como si quisiera escalar el cielo; delante tiende el Océano sus olas agitadas, que braman empujándose unas a otras, como si quisieran tragarse la tierra; a la derecha... más, chitón... a la derecha no puedo decirte lo que hay. En cambio te diré cómo, pensando no parar hasta París, he resuelto quedarme en San Juan de Luz.

»Imagínate que en cuanto me vi dueño

de mi vida, de mi libertad y de los maravadises indispensables para pasar cómodamente el verano, me asaltó la idea de que yo era el hombre más afortunado del mundo; todo me salía a pedir de boca. La casualidad es por su naturaleza estúpida, no tiene conciencia del mal ni del bien que hace; por consiguiente, atribuirle los beneficios que recibimos es la suprema ingratitud, porque es eximirse de agradecerlos. Yo sentía en aquel momento dos grandes necesidades: la necesidad de comer algo, y la necesidad de agradecer mucho. A un mismo tiempo se disputaban el dominio de mi pensamiento dos ideas bien distintas: la idea de un biftec, y la idea de la Providencia divina; me encontraba entre la fonda y la iglesia, y por primera vez de mi vida preferí la iglesia a la fonda. Entré, y se doblaron estas rodillas rebeldes, y se inclinó esta cabeza insensata, y repetí muchas veces en el fondo de mi corazón: «Gracias, Señor, gracias.» Me levanté después de algunos minutos, tomé agua bendita con la punta de los dedos, y me santigué, diciendo: «Ahora a París.» Más en esto cruzó por delante de

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## MISTERI DE L'HORA-BAIXA

Cor meu, la joia d'aquest dia  
dins un espaïme va finant.  
Sents? Es la nit qui s'anuncia  
per dins el bosc remoretjant.

La nit, la fosca enguniosa  
qu'els aires pàlids invadeix,  
a la natura desficiosa  
ha dit quelcom qui l'extremeix.

Ha estès per l' hora son impèri  
plè de mortal encantament;  
i a sa paraula de misteri  
el cel agònic del ponent,

com una faç, se desençaixa,  
nibat de lívides clarós,  
mentres el vent de l' hora-baixa  
dins l' olivar tempestuós

canta sa negra salmodia  
pel gran silenci vesperal  
i a la difunta llum del dia  
resa l' absolta funeral.

M. FERRÀ

## SA PRIMERA VOLADA

Miran qu'ès moltill... Quant un és simple-  
ment En Fulano de Tal (*pongo por caso*)  
ningú s' ocupa d' ell ni li fan els comptes ni  
s' afiquen en si fa o no fa o deixa de fer. Pe-  
rò vé que s' enamora d' una atlòta, li fa l'  
amor, es correspost i festetja! *¡adiós!* Tothom  
s' ocupa d' ell. Tots els veinats d' es barri  
'par que per sufragi universal de carreró i  
de botigueta tenguin el dret de dir-hi sa  
seua, i fins i tot, per aquella gent, un ho-  
mo perd sa seua personalitat i casi-casi ve a  
convertir-se en un *apèndice* de sa seua *ama-  
da*. Ja no és Don Fulano de Tal, sinó s' ena-  
morat de *Donya Fulaneta*. ¡Ell sabeu que ho  
és de desesperant, això! Riates, impropèris,  
trònxos, i quant tu hi vas tot apassionat... ja  
sents una partida de veus... Mestre Francesc,  
sortiu, ja vé! ¡Hala, Catalina, va l' t' aquí!  
—Guarde m' una cadira, qu' ara acab de col-  
gar s' infant! Ara comença. ¿Qu' és? ¿Què n'  
ha dita qualqu' na de bona, ja? I aixís per l'  
estil se preparen com si se tractés d' una fun-  
ció de teatre o d' un animal raro.

Es qu' m' fa més rabia de tots es un fuste-  
ret un poc geperut de s' espatla esquerra,  
qui toca es clarinet a ses festes de carrer, i s'  
afalcona d' una manera que farà molta gra-  
cia an els altres, però que a mi *me parte por  
el eje*.

¿No sabeu com s' arregla per empipar-me?  
Idò amb s' instrument! Per exemple: arrib  
tot *amartelado*, ja me trob es meu públic  
que m' espera... (¡ja ho crec si riuen!), es fuste-  
retxo romp amb sa marxa real; bono no 'n  
fas cas.

—Bona nit Laura, ¿que tal, com te va?  
—Ja ho pods veure: bé, ¿i tú, Goriet?  
—¡Sabs que he pensat eu tu, avui!  
—¡Jesus, i jo també!  
—Comptem-ho, comptem-ho...

¡Adiós! Riata general, qualque clau llu-  
nyeda... i es clarinet, terrible de pura qua-

sa, qui tocà allò de... *«Tengo mucho que con-  
tarte»*... Aquest dimoni d' homo pareix que  
sab tots els aires d' el *género chico* i té una  
gran mà per aplicar-los. Una vegada un vei-  
nat d' es tercer pis me va banyar (supòs que  
sense voler) i jo, com havia plogut i som curt  
de vista, per voler-lo insultar vaig caurer  
dins un bassot. ¿Què dirieu que me va tocar  
an aquest *trance*? ¡Es vals *Sobre las olas!*...  
S' atlòta i tot va riurer!

Una altra vegada passà un pinxo de reca-  
deta, va alçar es cap, i li diu, a sa meua at-  
lòta:

—No'l t' escoltis an aquest beneit. ¿Què no  
veus que no *puede*?

Jo no m' vaig poder contenir. Me gir tot  
rebut, i amb sa veu tremolosa de tant cre-  
mat, li dic:

—Escolta, indecentó ¿No t' han muiat  
mai es nas de saliva?

I tot-hom reia! I aquell clarinet *infame*,  
¡mal te tocás pèstal se recordá d' *El Santo de  
la Isidro*, arrancant-se amb allò tant bestia  
de

*A mi los hombres guapos  
de tu fazienda...*

Vaja; perque vejeu si per tots els *trances*  
té una tocada aposta, una vegada que son  
pare de na Laura m' encaçava amb un  
*estoque* (perque jo festeig amb oposició de  
sa familia i n' he sufrides moltes), i tot-hom  
deia: D. Facundo, no li faci cas; i D. Facun-  
do contestava: He de boure sa seua sang,  
*¡pira tinteros*. En fi, era una escena tremen-  
da, ja ningú reia, i jo estava assustat i li  
donava tota casta d' explicació, ¡paf! es ma-  
leit geperudet s' arrancà, *nada menos*, amb  
so *Crucifixus* d' en Paccini! Llavò si qu' es-  
clafí tot Cristo, fins i tot D. Facundo, qui me  
va dir amb un despreci de cobrador de con-  
tribucions: *Vete, infeliz*.

Vaja, si me n' vaig anar, i ben depressa;  
i llavor si que n' hi va haver de claus, rialles  
de placera, trònxos, i fins i tot ganyes de  
llampuga i un segí de gallina passat, qui  
durant sis anys havia curat els golls de tots  
els atlotets d' es carreró! I es maleit fuste-  
ret... no va esser *zarzuela*, no, ell va esser  
òpera, i òpera *seria*. ¡Ejecutó (encara me pa-  
reix que 'l sent) ses variacions d' es *Carnaval  
de Venècia* amb sa ma esquerra, mentres  
amb sa dreta me tirava damunt sa cacero-  
leta de s' algo-cuita.

No hi he tornat pus. Sa lliçó ha estat dura,  
pero m' ha curat. Ja no som s' enamorat de  
*Donya Fulaneta*; ja som en

FULANO DE TAL

## VIRTUT, BELLESA I DOBBÉS

En temps passat, quant els pobles  
eren tots, de còr, més nobles  
i senzills,  
i la fè que professaven  
tots els pares l' anseyaven  
a sos fills.

Quant la gent no coneixia,  
com ara, la fellonia  
d' aquest món,  
ni la mòda que governa

que mos ha duit gent estèrna,  
no sé d' on.

Quant se veien a balquena  
els carros de roda plena  
p' els carrers,  
perque no estava banyada  
la terra per la roada  
del progrés,

I tothom encara dula  
el capot, per onsevula,  
de burell,  
i unes russes de vadana  
i un mocador d' endiana  
per capell,

I penjat ran del armari  
tothom tenia el rosari  
tan an ús,  
a dins tota casa honrada  
per la fè, santificada,  
de Jesús.

A les heres quant un dia  
un jove se resolía  
de casar,  
a son pare consultava,  
i son pare acostumava  
preguntar:

¿La jove que vols, és bona,  
i passa com una dòna  
de bon nom?  
¿Es filla de gent honrada  
i de virtut aprovada  
per tothom?

Passaren els temps ditxosos  
i aquells sigles venturosos  
d' antigor,  
i vengueren gents estèrnes,  
i costums ja més modèrnes  
de color.

Les noves costums cresqueren  
i ben prompte s' estengueren  
com el foc;  
la virtut de cada dia  
dins els pobles s' abolia  
poc a poc.

Així com el temps passava  
un nou amor dominava  
tots els cors;  
els amors a la puresa,  
cada dia més ofesa,  
s' eren morts.

En aquella edat passada  
que n' era tan profanada  
la virtut,  
i l' amor perfet i noble  
estava dins cada poble  
tan caigut.

Quant un jove qualque dia,  
d' amor lo seu còr sentia  
batagar,  
per casar-se deimava  
i son pare acostumava  
preguntar:

La jove ¿què no és hermosa?  
¿què no és guapa i agradosa  
com un sol?

¿i a sa primera mirada  
no la troba ja selada  
qualsevol?

Passà aquella edat, com passa  
un sigle, un poble, una raça  
que se fon  
a dins la buidor sens mida  
de la tomba tota homida  
d' aquest món.

Vengué aquest temps modernista  
en que a tots tapa la vista  
s' interès,  
i no cerca més grandesa,  
ni desitja més noblesa  
que els dobbés.

Avui qui mou la palanca  
de tot el món és la banca,  
ningú pus.  
La virtut i la bellesa  
i els pergamins de noblesa  
tot s' ha fús.

Avui qui té dobbés vòla,  
i aquell que no 'n té redòla  
dins el fanc;  
sols se miren ses fadrines  
que son pare té esterlines  
dins el banc.

Dones avui, quant un se casa,  
per demanar a la casa  
si convé,  
an lo seu pare ho consulta,  
i son pare li pregunta  
lo primé:

¿I s' atlota que no és rica?  
¿Sa gent que no la judica  
de dobbés?  
¿Que no té vinyes sembrades  
i tanques ben marginades  
d' ametllés?

Tres preguntes ben distintes  
que marquen totes les tintes  
del progrés,  
que les tres edats passades  
han donat enamorades  
als dobbés.

JOAN MASCARÓ. Pvre.

## ENDEVINAIA

Fas ús de poll,  
Sé enmalaltir  
Acurs ses passes,  
Bens sé abolir.

A tots els sastres,  
Don que manjar  
Sé embrutar cares,  
Fas desfressar.

Amb quatre lletres  
Mè fa tothom,  
¿No sabs encara  
Quin és mon nom?

UN BUNYOL FRANCÈS.

(Sa solució an es número pròxim)

## Folletí del SOLLER 14.

### LO QUE SE DE MIRAMAR

ren perque xupaven massa els camps vei-  
nants.

Dins es figural de moro hi havia plan-  
tes molt veies amb bossins de tronc gru-  
ixats com a quarterons. Deu sab quants d'  
anys devien comptar! En el contracte d'  
arrendament d' els senyors e-hi consta-  
va, entre altres condicions, «i mos deixa-  
ran menjar figures de moro tantes com  
voldrem»; pareix que les tenien en molta  
estima. Però poc a poc els barrobins que  
allà aprop feien ocasionaren a ses figue-  
res gran perjudi; ses branques, ara una,  
ara s'altra, queien, i per altra part sa ma-  
teixa veura de ses plantes, tot, ocasioná  
es derruir-se es figural de moro.

Per fer aquell mirador gran, amb dos  
torreons, de Son Marroig, que a causa de  
haver-hi es galliner en es peu d' es pri-  
mer torreó, dins sa reconada, li posarem  
per nom «Mirador d' es Gallinè», ferem sa  
pedra alt i baix i duguerem tota sa petita  
part de terra que hi havia, de d' alt, i om-

plirem amb reb-ble tot lo buit de baix, a fi  
d' alçar sa part de fòra per posar-la a ni-  
vell; an aquella terra nova, tota duita a  
sanaiades, hi varem plantar pins vers que  
s' han fet molt bons.

Dins sa Marina de Son Marroig, prop  
d' aquelles marjades aont hi ha sembrats  
ametlers, e-hi havia un pí molt gròs, crec  
que el més gròs de tots els que creixien a  
sa costa de tramuntana; no parlam de  
pins vers. Un dia de moll, amb una gran  
ventada va caure i allà mateix poc a poc  
se desfè tot.

Cap a sa Foradada, un temps no hi ha-  
via altra camí que un tirany p' els carrit-  
xers. Els Corteys, el varen aixamplar  
perque poguessen passar millor ses va-  
ques que tenien per sa marina, a les quals  
servia d' estable un vei forn de calcs que  
ara serveix de coniera. Primer de tot  
vaig fer traçar, baix de sa meua direcció,  
a dos homos, un tirany així com havia d'  
anar es camí, aixamplant-lo tira-tira fins  
a convertir-lo en carretera, començant  
per alt, fins arribar a baix, i tothom de  
per allà se 'n reia de que per aquells an-  
durrials hi haguessen de passar carros, i  
els mateixos que se 'n reien e-hi pogueren  
passar en les seues carretel-les. Es camí  
cap an es segon coll va esser fet llevores,

tot a força de barrobins. Vaig prometre  
tres duros per cada pinotell que se salva-  
ria a sa part d' avall de dit camí, però no  
se 'n pogué salvar cap, malgrat lo que  
e-hu desitjaven. Llavors se fa fer sa ca-  
rretera cap a s' embarcadero de sa creu,  
i lo derrer es paretó fins baix.

Es tirany senyat per dos homos, en Mi-  
quel Ripoll i el sen Joan María, a poc a  
poc s' havia convertit en carretera. D' es  
primer coll fins an es segon s' empleá  
tanta pólvora i se feren tants de barro-  
bins que, malgrat haver promés tres du-  
ros per cada pinotell que salvarfen d' els  
que creixien a sa part de baix, no 'n quedá  
ni un. Ses pedres rodolaven per avall  
fins a dins la mar, a vegades com una  
vertadera pluja, mesclades amb reb-ble.

Sempre anava cercant nous punts de  
vista per fer-hi miradors o altres cons-  
truuccions. Hi havia un penyal isolat que  
semblava fet a propòsit per aixecar-hi al-  
gún edifici que dominás tots els entorns.

Amb no poca fatiga i dificultat, vaig pu-  
jar es primer pic a damunt dit penyal,  
amb en Pere Fiol, però no ho pagá per  
sa magnífica vista que d' allà disfruta-  
rem.

Volguent celebrar el sisè centenari de  
sa fundació de Miramar, vaig pensar en

aixecar-hi una capelleta amb s' estàtua d'  
es fundador.

Part damunt vaig fer sa pedrera de ses  
pedres vives, blanques, de sa capella, al-  
çat un marje p' els escombros; ses altres  
varen esser tretes d' un parei de llocs  
més avall.

Guiat per sa bandera de s' antiga Uni-  
versidat Luliana, que se conserva a Mon-  
tisió, partia es clero amb creu alçada, sa  
creu de plata feta a Praga per F. Wachs-  
mann, p' es caminet d' en mitj d' es bosc,  
a col·locar sa primera pedra de sa futura  
rotonda: n' hi posarem dues: una duita de  
Bugia, aont va esser martirizat es gran  
mallorquí, i un' altra de Yerba-buena de  
San Francisco, s' actual San Francisco,  
missió fundada per un franciscá mallor-  
quí, Fra Joan Serra. Rara és sa coinci-  
dència del nom i llinatge d' aquest amb  
so del abans citat don Joan Serra pro-  
pietari de Miramar, que va esser el que  
'l me va vendre.

Sa capella va esser feta, segons dibuix  
de Friedrich Wachsmann, de Praga, tota  
de pedra viva blanca, com ja s' ha dit. Es  
forro de sa part de dedins s' altar, sa  
teulada i es portal, son de pedra de San-

(Seguirá)

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLARREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* ZARASCON — sur — Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Alerta! Alerta! Alerta!**Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspécialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et à cidres.—Pommes de terre par vagons complets  
Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)**Antoine Montaner**

12—14 Place des Clercs 12—14

Sucursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON À PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER — PRIVA

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\* DAVID MARCH FRÈRES \* \* J. ASCHERI &amp; C.ª \*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. \* \* \* Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**Doctor Mariano Rovira**

MÉDICO-CIRUJANO

CONSULTA DE 10 A 12 Y DE 4 A 6

Calle de San Jaime, 2.—SOLLER

**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

\* Teléfono 2869 \*

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

IMPORTATION — EXPORTATION  
Fruits frais, secs, primeurs**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

**MARSEILLE**

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: François Solatjes — Rue Lazone Carnet, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono : Cèrbera, 1.09 || Telegramas : José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

# Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation • Commission • Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Téléphone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

# PABLO DELOR

## MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Vicente Giner

CRCA GENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

# FRANCISCO FIOL y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-27.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

# BANSELLS & COLOM, S. en C.

COMISIONES — CONSIGNACIONES — TRANSPORTES  
IMPORTACION — EXPORTACION — ADUANAS

← GRANDES ALMACENES PARA DEPÓSITO DE MERCANCIAS DELICADAS →

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

**SUCURSALES**

PORT-BOU	MARSEILLE	TORINO
CERBÈRE	GÉNOVA	PALMA DE MALLORCA
CETTE	MILANO	SÓLLER

**CASA CENTRAL**

Cristina, 7 — Teléfono A. 1242 interurbano

Telegramas: BANSECOLOM

**BARCELONA**

# Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

# Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - **AVIGNON** - (Vaucluse)

**Siège Social:** 6, Rue St. Agricole - Téléphone 4-10

**Maison d'Expédition:** Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - S - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 1106

## Rafael Roveri

Victoria, 15 - SOLLER

Extenso y variado surtido con toda clase de

**GÉNEROS** propios para **INVIERNO**

Gran colección de **BOAS**

para **SEÑORA** y **NIÑA**

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: **BERTO FERRER**-CARCAGENTE

Expeditions Commission

## MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

**AVIGNON (Vaucluse)** ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y  
envío de varios folletos agrícolas.

\* Transportes Internacionales \*

## LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE** y **PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Colom—Cerbère

Colom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

## Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Certe.

Rambía de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

... **ANTONIO COLOM** ...